

作为地方历史文化"活档案",近几年来方言在文学、电影、电视中绽放出奇异色彩。创造票房神话的现象级电 影《哪吒之魔童闹海》(以下简称《哪吒2》)中对四川方言的使用,在角色塑造和喜剧效果上发挥了显著作用,其中太 乙真人一口流利的"川普",如"你娃儿"等方言词汇,让全世界的观众感受到了四川方言独特的喜剧效果

方言为何有如此大的魅力?四川方言独有的特色是什么?2月9日,在《哪吒2》票房持续走高之时,华西都市 报、封面新闻记者专访了对方言尤其是四川方言有深入研究的西南交通大学特聘教授、巴蜀方言与文献研究中心主 任汪启明,以及《哪吒2》配音导演陈浩

# 《哪吒2》里的"川普" 戳中观众笑点 四川方言幽默诙谐,古代文献早有记载

## 四川话自带幽默感 说"川普"的太乙真人笑果足

"吾乃乾元山金光洞太乙真人!"操 着一口"川普"的太乙真人,为整个电影 增添了不少笑点。配音演员张珈铭一 口地道的四川普通话,把太乙真人的幽 默、慵懒、散漫全都展现出来。《哪吒之 魔童降世》里那句"你打我撒"一出来,电 影院里瞬间笑声一片。他称呼哪吒"你 娃儿",以及"大欺小,癞疙宝"等方言,皆 让观众忍俊不禁,妥妥的搞笑担当。

在全国,存在着很多地域方言。有 时一条河、一座山、一个小镇的两边因为 方言不同,有的甚至不能正常交流。但 四川方言在全国的认同度普遍比较高, 这是否因为四川话自带幽默、喜剧感?

汪启明长期致力于汉语文献方言 学研究,曾荣获第十八届王力语言学奖 一等奖、第四届全球华人国学大典国学 成果奖。他说:"我记得上世纪60年代 有一部四川方言电影叫《抓壮丁》,在全 国影响很大。四川方言非常幽默、诙 谐,在古代文献中都是有记载的。此 外,四川方言属于西南官话,使用人口 多、影响大,在外地的可懂度比较高。 只要你不说太快,外地人基本上能听 懂。不像潮汕话、江浙话,其他地方的 人听起来就比较难懂。再如,同是闽方 言,几个片区之间差异也很大。"

现在方言通过文学、电影、电视甚 至短视频绽放活力,让很多年轻人觉得 有意思。在汪启明看来,"首先,这是传 统文化回归的表现。语言的背后是文 化,方言文化内涵包括历史记忆、文化 多样性、社会功能、非物质文化遗产及 现代价值等多个层面。方言中保留了 大量古汉语词汇和发音,通过独特的表 达方式展现了不同地域文化的性格和 特质。民间故事、山歌、谚语等均依赖 方言代代相传。其次,方言承载着个人 的情感记忆与身份认同,还可以是家族 记忆、乡土记忆的重要载体,乡音蕴含 着对乡情的一分思念、一分留恋。随着 时代、社会、科技等语言外在环境的变 化,一些方言会消失:但总体来说,方言 在现代社会,特别是在广大乡村,依然 具有强大生命力,因为形成方言的不少



《哪吒2》中的太乙真人形象。图据片方

因素还存在。"

在汪启明看来,现在方言借新的传 播媒介被年轻人喜爱,跟推广普通话并 不矛盾。也就是说,推广普通话与保护、 利用方言并非截然对立的关系。汪启明 还提醒,方言与普通话没有绝对的天然 壁垒。从理论和实践上看,"各地的汉语 方言都是汉语系统的地域分支,它们都 是汉语的一部分,有共同的来源。从语言 学意义上来说,普通话也是一种'方言', 只是这种方言被国家规定为共同语。大 家都知道,现代汉语是以北京语音为标 准音,以北方方言为基础,以典范的现代 白话文著作为语法规范。今天很多年轻 人都能同时说普通话和家乡方言,在不 同场合切换非常自如,毫无问题。"

#### 很多四川方言用词 在古蜀语中都能找到

不管是古蜀语还是现在的四川方 言,作为"蜀地密码"的重要载体,一直 是学界研究的重要对象。文明社会的 标志包括城市、冶金、宗教礼仪和文字 符号等,其中蜀地文字研究一直是古蜀 文化研究的"牛鼻子"。而研究古蜀文 字,离不开对古蜀语的研究。"应该说, 古蜀文字是今后蜀文化研究的一个难 点,也是重点所在",汪启明说。

远古时期,蜀地是多民族聚居区, 古蜀人是蜀地的主体民族,蜀语也指这 个主体民族的语言。先秦时期,蜀语是 具备自身的特点、又与中原雅言有密切 关系的地域方言,它与先秦时期的周 语、秦语、楚语、宋鲁语、吴越语一样,是 华夏通语即后来的汉语的重要来源之 一, 也是汉语一支非常重要的地域方 言。秦汉时期,蜀语甚至与秦语一道, 成为汉语中地位较高的优势方言。

汪启明教授的著作《中上古蜀语考 论》中,确定了"蜀语"一词始见于晋葛 洪《抱朴子·道意》,并界定了"蜀语""蜀 方言"与"四川方言"的区别:把中上古 时期的蜀地人(不含蜀地少数民族)语 称为"蜀语",把宋元明时代蜀地人语称 为"蜀方言",把清代,尤其是"湖广填四 川"以后的蜀地人语称为"四川方言"。 汪启明教授说,由于历史变迁和社会变 化,我们今日所讲"四川方言"不完全等 同于古蜀语。但根据语言底层理论,有 些还是流传到了今天的四川方言中。 即使今天的四川方言已经是一个混合 方言,但其底层还是古代蜀语。

《中上古蜀语考论》附录有一个"中 上古蜀语词汇表",收入了根据扬雄的 《方言》、杭世骏的《续方言》、张慎仪的 《方言别录》和李实的《蜀语》等文献进 行全面梳理而成的742个被蜀人使用过 的蜀语词汇。用此表对照古今,其中哪 些蜀语消失了,哪些蜀语流传至今,一 目了然。读者可以清楚地看到中上古 蜀语的消逝与传承。比如像"坝""痨" "白雨"这些方言词,在中上古蜀语中也

隋代无名氏的诗《绵州巴歌》中,有 "白雨"这个词,意思是暴雨、雷雨。"白 雨"是中上古时期的蜀语词,唐代时成 为文人惯用词。杜甫曾在《寄柏学士林 居》中写道,"青山万里静散地,白雨一 洗空垂萝。"李白《宿鰕湖》一诗曰:"白 雨映寒山,森森似银竹。"在现代四川方 言中,尤其是绵阳一带,"白雨"仍然流 行。今天不少四川人会挂在嘴边的自 称"老子",蜀地先人也早就在用了。《后 汉书•韩康传》中,就记录了这个蜀语 词,其意为:对人自称。南宋时期的陆 游,曾经来过四川,他在《老学庵笔记》的

卷一中写道:"予在南郑,见西陲俚俗谓 父为老子,虽年十七八,有子亦称老子。' 这就能证明,"'老子'这个词,在四川至 少延续了1000多年。"汪启明说。

### 建立方言数据库 搜集各地方言词汇约150万条

《哪吒2》配音导演陈浩直言,配音 过程中,他提醒配音演员们要注重以普 通人的视角作为切入点,运用老百姓日 常生活中常见的行为举止来塑造角色, "哪吒身边的朋友,就如同我们生活中 常常会遇到的人,观众看到他们时会觉 得'哎呀,这太像我那哥们儿了'。"

虽然随着整个社会现代化进程的 推进,很多地方的方言赖以存在的环境 和基础起了显著变化,不少方言也濒临 消亡或者发生很大的演变,面貌发生很 大变化,但为了便于研究,保护方言的相 关努力也一直没有停止。尤其是电子数 据库,将方言古语的血脉在数字时代存 档,为其带来"绝学"不绝的"新生"希望。

据汪启明介绍,由他主持的国家社 科基金重大项目"方志中方言资料的整 理、辑录及数字化工程",在2025年会迎 来结项验收。该工程是对中国古今地 方志所载汉语方言材料做全面辑录和 整理,完成一部从古到今、涵盖方言语 音、词汇、语法、俗语、谚语、方言来源、 口语用例、文献佐证等在内的方志方言 资料总集。2023年,作为该工程的一部 分,汪启明主编的《中国地方志方言资 料总目》列入四川省2022-2023年度重 点图书出版规划项目,已经由西南交通 大学出版社出版。

除此之外,该工程还将重磅推出一 个贯通古今、囊括各地方志方言、具备 逐词查询和多方面检索功能的大型动 态电子数据库,将对所有公众开放。届 时全国范围内地方志记载的古今汉语 方言资料,都会囊括在内。这个数据库 的基础是从地方志这个"我国有史以来 最大的社会科学成果群"中辑出的3000 余部含有方言的方志。以词汇为例,搜 集各地方言词汇约150万条,可能达到 1500万字。

华西都市报–封面新闻记者 张杰 荀超

#### 律师提醒:本刊仅为信息提供和使用的双方搭桥,所有信息均为所 个人证件遗失、公司执照印章许可证等遗失、注销公告、清算公告、合 生活服务广告 028-86969860 并公告、声明等登报办理。**收费标准**:70元/行/天,每行13个字 刊登者自行提供,客户交易前请查验相关证明文件和手续

- (编码·5101850132720) 财务专用章(编码:510185013 5101850132724)、贺剑法人章 (编码:5101850132726)、食品 经营许可证正、副本(许可证编 号: JY15101851560589) 均遗 失,声明作废。
- ■成都郫都易道盛元堂中医诊 所有限公司财务专用章(编码: 5101245322254)、发票专用章 (编码:5101245322255)均于 2025年1月24日遗失作废。
- ■成都市郫都区艾斯网吧网咖 个人独资) 公章(编号:5101 245355599) 遗失,声明作废。
- 通知 成都田园贸易有限公司将于 2025年2月28日9时召开股东 大会,商讨清算组备案事宜,请各 位股东准时参会。特此通知!
- 公司,第一社会信用代码: 9151000759705110P, 法的: 95,姓名:施富强,编号:51010 00030627;法人章,姓名:何华强,印章编号:510100950298 5;财务章,编号:51010000306 26遗失,声明作废
- ■四川圆梦再生资源回收有限 公司法人章万学刚(编号: 5101326053174)遗失作废。
- ■新津区浩源辰五金经营部公 章(5101326098134)、财务专 用章(5101326098135)、法人 章周星易(5101326098136) 发票专用章(5101326098137) 溃失作废。
- ■成都润永利新能源科技有限 公司公章(编号:51011401712 33)不慎遗失,声明作废。 ■四川文梦商贸有限公司文家
- 齐法人章(编号:5101135163 549)不慎遗失,声明作废

- 成都市交通运输委员会道路运输管理处(统一社会信用 : 12510100450756104H) 依据《事业单位登记管理暂行 事业单位登记管理机关申请注销登记。请债权人自2025年2月12日起90日内向本单位申
- 月12日起90日內问本单位中 技债权。 特此公告 ■罗永声、钟梅购买的南湖国 际社区五期28栋1单元1304 号的四层2020年梅购买的五金 期负二楼 2698 号车位购买合同遗失,声明作废。 ■四川天府原乡文化旅游投资
- ■四川大府原乡文化旅游投资有限公司法人章魏文琪(编码:5101009012483)遗失作废。
  ■四川明南建筑劳务有限公司公章(印章编号:5101245145407)遗失,声明作废
  ■新津区春和植染手作工作室(个体工商户)胡玉活龙章(编号:510122416553)\*\*\*

5101326116552)遗失作废。

- 四川垚成文化传媒有限公 司决定于2025年2月27日召 开股东会决议讨论公司注销清 算等相关事宜,现通知股东:张 建京、吴涛、余浩龙准时参会。
- 2025年2月12日 ■四川方阳建设工程有限公司 财务章(编码:510104011002 9) 黄彬法人章(编码:5101040 617854) 均遗失,声明作废。 ■成都锦上名木家具有限公司
- 统一社会信用代码 91510114 MA6ACBLE06) 遗失公章(编码 5101140090339)声明作废。
- ■四川省广播电视局机关服务 中心专用存款账户开户许可证 (核准号:Z6510002006201)遗 失作废,账户名称:四川省广播 电视局机关服务中心食堂,账 号 4402259029100290370, 户银行:工商银行成都红星中路支行,特此声明。

- 由成都人居兴驿置业有限公司建设的"国贸人居39亩项目 (1#-10#楼及地下室)"建设工程调整设计方案正在调整公示 中,相关内容将于2025年2月12日至2025年2月21日进行公 告,网络公告载体为龙泉驿区公众信息网--区规划和自然资源 局网站(网址 http://www.longquanyi.gov.cn/lqyqzfmhwz\_gb/c123736/bm\_qgtj.shtml)、现场公示地点为成都市龙泉驿区规划 和自然资源局(龙泉驿区龙泉街道北泉路777号政务服务中心 11楼)和项目现场。
- 恭请各相关利害关系人及各界人十前往上述地址查看.若 有任何问题请及时告知公证单位和我局。
  - **龙泉公证处:84867437**
  - 成都市龙泉驿区规划和自然资源局:84858070
    - 成都市龙泉驿区规划和自然资源局
- ■达州市公安局宣汉县分局 2020年3月16日签发给王述 的身份证51172220001224759 0遗失,旧证作废。
- ■四川省三台县公安局 2018 年2月5日签发给杨欣悦的身份 证 5107221996081\*\*\*\*\* 遗失,声明作废。